

SanTec COOK



- DE** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Installation and operating instructions
- F** Instructions de montage et Consignes d'utilisation
- E** Instrucciones para el montaje y el funcionamiento
- P** Guia de Instalação e instruções operação

D

Berührungslose Infrarot-Küchenarmatur mit Mischer zur manuellen Temperierung von Kalt- und Warmwasser, für 9V Batteriebetrieb. Automatische Spülung während der Aktivierung durch Benutzer.

Bestehend aus:

Armaturengehäuse mit Elektronikmodul und 9V Batterie, Magnetventil, Anschlussschläuche, Schmutzfilteraufsätze für Eckventil, Befestigungsmaterial und Rückflussverhinderer.

Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb, gemäß DIN 1988 erfolgen.

Bei der Planung und Errichtung von Sanitäranlagen sind die entsprechenden örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten!

Allgemeine Installationsbedingungen unter www.wimtec.com.

GB

Contactless infrared kitchen tap with mixer tap for manual control of water temperature, for operation with 9V battery. Automatic rinse when activated by user.

Consists of:

Tap casing with electronic module and 9V battery, magnetic valve, connection hoses, dirt filter caps for corner valve, installation materials and backflow valves.

Mounting and installation must be performed by licensed craftsmen to DIN 1988 standards only

When planning and installing sanitary systems, the relevant local, national, and international standards and regulations must be complied with!

General installation conditions at our webpage www.wimtec.com.

Directives d'installation

F

Robinet infrarouge sans contact pour lavabo, avec mélangeur pour réglage manuel de la température de l'eau, fonctionne avec pile 9V. Ecoulement automatique pendant l'activation par l'utilisateur.

Comprend:

Corps d'appareil de robinetterie avec module électronique et pile 9V, électrovanne, tuyaux souples de raccordement, cartouches de filtre à impuretés pour soupape d'équerre, matériel de fixation et clapet de non retour pour modèle mélangeur

Le montage et l'installation ne doivent être effectués que par une entreprise spécialisée agréée suivant DIN 1988.

Lors de la planification et de la mise en place d'installations sanitaires, il est indispensable de respecter les standards et prescriptions applicables au niveau local, national et international!

Instalación general condiciones en nuestro Web page www.wimtec.com.

Instrucciones para el montaje

E

Grifo de lavabo sin contacto por infrarrojos con mezclador para la regulación de la temperatura del agua caliente y fría, para funcionamiento a pilas de 9V. Flujo de agua automático durante la activación por el usuario.

Constando de:

Caja de grifería con módulo electrónico y pila de 9V, válvula magnética, latiguillos de conexión, filtros de lodos para válvula angular, material de fijación y válvula de retención en el modelo con agua de mezcla.

El montaje y la instalación deben ser efectuados exclusivamente por una empresa especializada autorizada según DIN 1988.

Al diseñar e instalar sistemas sanitarios deben tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

A instalação geral condições em nosso Web page www.wimtec.com.

Instruções para a Instalação

P

Torneira de lavatório por infravermelhos, sem contacto, com misturadora para temperar manualmente a água quente e fria, funcionamento com pilha de 9V. Descarga automática durante a activação pelo utilizador.

Consiste em:

Torneira de bancada com módulo electrónico integrado e pilha de 9V, válvula magnética, anel para activação do fluxo contínuo e paragem para limpeza para torneira de esquadria, material de fixação e mecanismo de impedimento do refluxo no modelo de água misturada.

Os trabalhos de montagem e instalação devem ser realizados apenas por técnicos devidamente autorizados, de acordo com as normas DIN 1988.

Aquando do planeamento e da montagem de instalações sanitárias, devem ser cumpridas as normas e disposições locais, nacionais e internacionais relevantes!

A instalação geral condições em nosso Web page www.wimtec.com.

Technische Daten, Technical Specifications

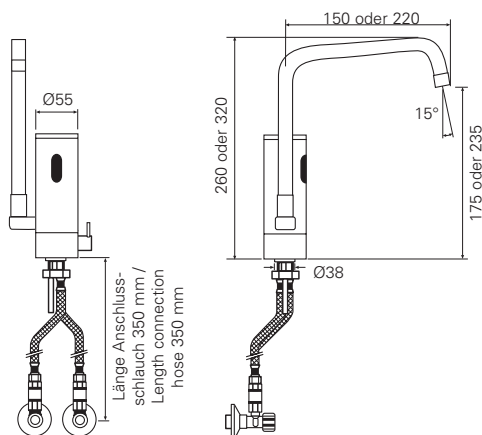
(D) Abmessungen in mm

(GB) Dimensions in mm

(F) Dimensions en mm

(E) Dimensiones en mm

(P) Dimensões em mm



(D)	<p>Batterie: Alkali 9V</p> <p>Batterielebensdauer: ca. 100.000 Benutzungen</p> <p>Wasseranschluss: G 3/8" IG</p> <p>Aktivbereich: ca. 35 cm vorjustiert (15-40 cm einstellbar)</p> <p>Spülung: solange Benutzer im Aktivbereich</p> <p>Spülstopp: nach 1 min. (30 sec. bis 10 min. einstellbar)</p> <p>Dauerfluss: mittels Nahreflex für 1 min. (30 sec. bis 10 min. einstellbar)</p> <p>Reinigungsstopp: mittels Nahreflex für 3 min.</p> <p>Fließdruck: 0,5 - 6 bar</p> <p>Statischer Druck: max. 8 bar</p> <p>Durchflussmenge: 9 l/min (bei Ausführung mit Durchflussregulierung 6 - 18l/min. bei 3 bar)</p> <p>Geräuschklasse: I</p> <p>Wassertemperatur: max. 70° C</p> <p>Bohrung Arbeitsplatte: 38 mm</p>
------------	--

(GB)	<p>Battery: Alkali 9V</p> <p>Battery life: Can be used approx. 100,000 times</p> <p>Water connection: G 3/8" IG</p> <p>Active range: approx. 35 cm preadjusted (15-40cm adjustable)</p> <p>Flushing: as long as user stays in active range</p> <p>Flushing stop: after 1 min. (from 30 secs. - 10 min adjustable)</p> <p>Continuous flow: via close range reflex for 1 min. (from 30 secs. - 10 min adjustable)</p> <p>Cleaning stop: via proximity reflex for 3 min.</p> <p>Flow pressure: 0.5 - 6 bar</p> <p>Static pressure: max. 8 bar</p> <p>Flow rate: 9l/min (variant with flow regulation 6 - 18 l/min. at 3 bar)</p> <p>Noise class: I</p> <p>Watertemperature: max. 70° C</p> <p>Drilling workplate: 38 mm</p>
-------------	--

Données techniques, Datos técnicos, Especificações técnicas

F	Pile:	alcaline 9V
	Durée de vie de la pile:	100.000 utilisations
	Branchement d'eau:	G 3/8" IG
	Zone de détection:	ajustage préalable 35 cm (réglable de 15 à 40cm)
	Ringage:	tant que l'utilisateur se trouve dans la zone d'action
	Arrêt de ringage:	au bout de 1 min. (réglable de 30 secs. à 10 min)
	Écoulement continu:	par réflexe lié pour 1 min. (réglable de 30 secs. à 10 min)
	Arrêt de nettoyage:	par réflexe lié pour 3 min.
	Pression au courant maximum:	0,5 - 6 bars
	Pression statique:	8 bars max.
	Débit:	9 l/min (6 - 18l/ min dans la variante avec règlement d'écoulement at 3 bar)
	Classe de bruit:	I
	Température de l'eau:	70 ° C max.
	Perçage plaque de travail:	38 mm

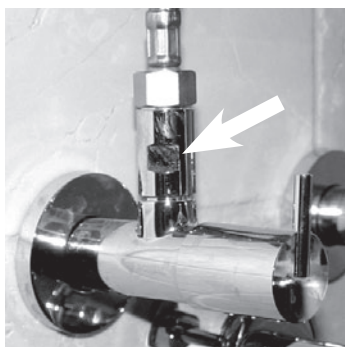
E	Pila:	alcalina 9V
	Duración de la pila:	aprox. 100.000 utilizaciones
	Acometida de agua:	G 3/8" IG
	Zona activa:	ajuste previo 35 cm, regulable de 15 a 40 cm
	Flujo de agua:	mientras que el usuario permanezca en la zona activa
	Corte del agua:	tras 1 min., regulable de 30 sec a 10 min
	Flujo continuo:	por medio de reflejo cercano por 1 min. (réglable de 30 secs. à 10 min)
	Corte de limpieza:	por medio de un reflejo cercano por 3 min.
	Presión de flujo:	0,5 – 6 bar
	Presión estática:	máx. 8 bar
	Caudal:	9 l/min. (6 - 18l/min. con regulador del flujo at 3 bar)
	Clase de ruido:	I
	Temperatura del agua:	máx. 70º C
	Placa del trabajo talandrar:	38 mm

P	Pilha:	alcalina, 9V
	Duração da pilha:	aprox. 100.000 utilizações
	Coletor:	G 3/8" IG
	Alcance:	aprox. 35 cm pré-ajustado, 15 a 40 ajustável
	Descarga:	enquanto o utilizador se encontrar na área de ativação
	Paragem da descarga:	após 1 min. (de 30 segs. a 10 min ajustável)
	Fluxo contínuo:	Através de reflexo de proximidade durante 1 min (de 30 segs. a 10 min ajustável)
	Corte de água para limpeza:	Através de reflexo de proximidade durante 3 min
	Pressão hidráulica:	0,5 - 6 bar
	Pressão estática:	max. 8 bar
	Débito:	9l / min (6 - 18l / min com regulador de caudal at 3 bar)
	Nível de ruído:	I
	Temperatura da água:	max. 70º C
	Furo da Bancada:	38 mm

Montage, Installation, Installation, Montaje, Instalação



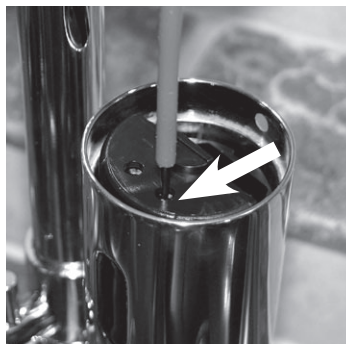
- (D)** Armatur auf Waschtisch befestigen
- (GB)** Fix fitting onto the wash stand
- (F)** Fixer le robinet sur le lavabo
- (E)** Fijar el grifo al lavabo
- (P)** Fixe a torneira no lavatório



- (D)** Wasseranschluss am Eckventil herstellen. Rückflussverhinderer verwenden!
- (GB)** Establish water connection at corner valves. Attention! Use reflux preventers.
- (F)** Mettez en contact la conduite d'eau avec la vanne du bout. Attention! Employer un clapet antiretour avec premier filtre.
- (E)** Hacer conexión del agua con válvula de 90°. ¡Atención! Utilizar una válvula de retención con filtro previo.
- (P)** Efectue a ligação da água às torneiras de esquadria. Atenção! Utilizar o acessório para impedir o refluxo e filtrar.



- (D)** Batterieabdeckung abnehmen und 9V Batterie einsetzen. Wenn gewünscht, Spülprogramm einstellen (siehe Seite 9)
- (GB)** Remove tap fitting upper part and insert battery 9V. If desired, adjust flushing program (see page 12).
- (F)** Enlever l'embout du robinet et insérer la pile 9V. Si vous désirez, réglez les programmes de rinçage (voir page 15).
- (E)** Quitar la parte superior del grifo y colocar la pila 9V. Si deseado ajustar programa del flujo (vea pagina 18)
- (P)** Remova a tampa e insira a pilha de 9V. Se desejar, ajuste o programa de descarga (ver pág 21).



- (D)** Wenn gewünscht, Infrarot Reichweite bzw. maximale Laufzeit entsprechend einstellen. (Einstellbeschreibung siehe Seite 10). Bei kleinen Becken die Reichweite unbedingt verringern.
- (GB)** If desired, adjust the active range and the flushing stop time respectively (see also on page 13). At small basins the active range has to be reduced.
- (F)** Si vous désirez, réglez la portée et la période d'action maximum (voir aussi page 16). **At small basins the active range has to be reduced.**
- (E)** Si deseado ajustar el alcance infrarrojo y tiempo del flujo respectivamente (vea descripción en la pagina 19). **At small basins the active range has to be reduced.**
- (P)** Se desejar pode ajustar o raio de ativação e o tempo máximo de descarga de água. Nos lavatórios de dimensões reduzidas o raio de alcance tem de ser reduzido.



- (D)** Armaturenoberteil aufsetzen und befestigen, Wasserzufluss öffnen
- (GB)** Fit tap fitting upper part and secure
Turn on the water supply
- (F)** Mettez en place et fixez l'embout du robinet, ouvrez l'arrivée d'eau
- (E)** Colocar la parte superior del grifo y fijarla.
Abrir la llave de paso del agua.
- (P)** Instalar e fixar a tampa superior da torneira.
Abra a alimentação de água.



- (D)** Nach ca. 10 sec. ist das Gerät betriebsbereit.
- (GB)** The device is ready after about 10 seconds.
- (F)** L'appareil est prêt à fonctionner au bout d'environ 10 sec.
- (E)** Pasados unos 10 seg. el aparato está listo para funcionar .
- (P)** Aproximadamente decorridos 10 segs a torneira está pronta a funcionar.

**ACHTUNG!**

Programmeinstellung nur bei Inbetriebnahme in den ersten 10 sec. möglich

(sobald Batterie eingesetzt wird)

Programm 1 werksseitig voreingestellt

Um das Programm zu ändern, muss die Armatur für etwa 60 sec. spannungslos gemacht werden (Batterie entnehmen), anschließend ist eine Neuprogrammierung möglich.

**Reflex mittels Hand herstellen**

(Hand im Abstand von 2 cm vor Sensorfenster halten)

Rote LED hinter Sensorfenster blinkt:


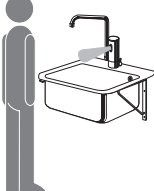


- * **1 mal = Programm 1** - ohne Nahreflex, Dauerlauf bzw. Reinigungsstopp manuell
- ** **2 mal = Programm 2** - Dauerlauf
- *** **3 mal = Programm 3** - Reinigungsstopp
- **** **4 mal = Programm 4** - Reinigungsstopp und Dauerlauf
- ***** **5 mal = Programm 5** - Dauerlauf für thermische Desinfektion, Zwangsspülung 3h
- ***** **6 mal = Programm 6** - Dauerlauf für thermische Desinfektion, Zwangsspülung 24h



Beim gewünschten Programm (nach x-mal blinken der LED) den **Nahreflex aufheben** (Hand von Sichtfenster entfernen) - die Steuerung bestätigt das Programm mit einem 2 maligen schnellen Blinken.

Anschließend bleiben weitere 10 sec., um die Programmiereneinstellung nochmals zu ändern. Nach Ablauf dieser Zeit blinkt das Gerät 3x schnell und geht in den Normalbetrieb über.

Programm 1 (Werkseinstellung)

- | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ① |  | ② |  | ③ |  | ④ |  |
| | Wasserfluss, solange Hände im Aktivbereich | | Hände außerhalb des Aktivbereiches: Wasserfluss stoppt nach 1 sec. | | Automatischer Spülstopp nach 1 min., von 30 sec. - 10 min. einstellbar (s. S.10) | | Kein Dauerfluss oder Reinigungsstopp |

Programm 2 - Dauerlauf

- ① wie in Programm 1
- ② Wasserfluss stoppt nach 2 sec.
- ③ wie in Programm 1
- ④ Auslösbarer Dauerfluss durch 3 Nahreflexe. (für 1 min. aktiviert - voreingestellt, von 30 sec. bis 10 min. einstellbar) Durch 3 neuerliche Nahreflexe kann der Dauerfluss gestoppt werden.

Programm 3 - Reinigungsstopp

- ① wie in Programm 1
- ② Wasserfluss stoppt nach 2 sec.
- ③ wie in Programm 1
- ④ Reinigungsstopp wird durch 5 Nahreflexe ausgelöst. (für 3 Min. aktiviert) Durch 3 neuerliche Nahreflexe kann der Reinigungsstopp deaktiviert werden.

Programm 4 - Reinigungsstopp & Dauerlauf

- ① wie in Programm 1
- ② Wasserfluss stoppt nach 2 sec.
- ③ wie in Programm 1
- ④ Reinigungsstopp wird durch 5 Nahreflexe ausgelöst. (für 3 Min. aktiviert) Durch 3 weitere Nahreflexe (innerhalb 10 sec.) wird der Dauerlauf für 1 Min. (voreingestellt) ausgelöst. (von 30 sec. bis 10 min. einstellbar) Durch neuerliche 3 Nahrefleximpulse geht die Armatur wieder in den Normalbetrieb über.

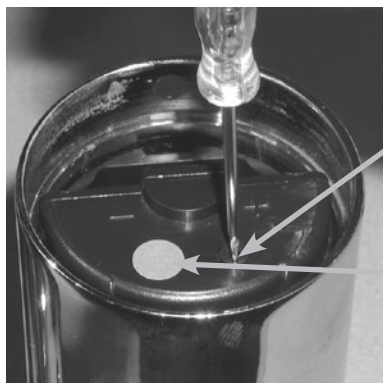
Programm 5 - Dauerlauf für thermische Desinfektion, Zwangsspülung 3h

- ① wie in Programm 1
- ② Wasserfluss stoppt nach 2 sec.
- ③ wie in Programm 1
- ④ Dauerlauf für thermische Desinfektion wird durch 5 Nahreflexe für 10 min. ausgelöst. Falls ein Benutzer im Fernbereich erkannt wird, wird der Dauerlauf abgebrochen (Verbrühschutz) und die Armatur geht für 3 min. in den Ruhemodus. Dieser kann wiederum durch 3 Nahreflexe aufgehoben werden und die Armatur geht in den Normalbetrieb über. Weiters erfolgt bei Nichtbenutzung alle 3 Stunden eine Zwangsspülung für 10 sec.

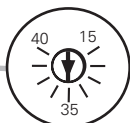
Programm 6 - Dauerlauf für thermische Desinfektion, Zwangsspülung 24h

- ① wie in Programm 1
- ② Wasserfluss stoppt nach 2 sec.
- ③ wie in Programm 1
- ④ Dauerlauf für thermische Desinfektion wird durch 5 Nahreflexe ausgelöst. Falls ein Benutzer im Fernbereich erkannt wird, wird der Dauerlauf abgebrochen (Verbrühschutz) und die Armatur geht für 3 min. in den Ruhemodus. Dieser kann wiederum durch 3 Nahreflexe aufgehoben werden und die Armatur geht in den Normalbetrieb über. Weiters erfolgt bei Nichtbenutzung alle 24 Stunden eine Zwangsspülung für 10 sec.

D Geräteeinstellungen

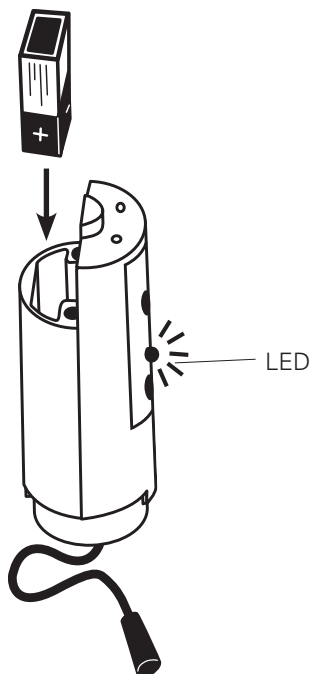


Einstellung automatischer
Spülstopp und Dauerfluss
von 30 sec. - 10 min.
(1 min. voreingestellt).



Einstellung Reichweite von
15 - 40 cm einstellbar
(35 cm voreingestellt).

Multifunktions LED



Funktion 1 (Programmwahl):

Standardprogramm: Programm 1
Programmbeschreibung siehe Seite 9

Funktion 2:

LED blinkt alle 2 sec. sobald Batterie getauscht
werden muss

Funktion 3 (bei Programm 2 bis 6):

LED blinkt bei Nahreflex



ATTENTION!

Adjustment of flushing programs only possible in the first 10 sec. after initiation
(as soon as battery is inserted)

Program 1 factory-made pre-adjusted.
For changing the flushing program of an already adjusted control, the power supply must be disconnected for at least 60 sec., afterwards a new programming is possible.



Establish a close range reflex by hand
(hold hand 2 cm in front of the sensor window)

Red LED blinks:


- * **Once = Prog. 1** - without proximity reflex continuous flow resp. deactivation manual with continuous flow
- ** **Twice = Prog. 2** - Continuous flow
- *** **Third = Prog. 3** - Cleaning stop
- **** **Fourth = Prog. 4** - Continuous flow and cleaning stop
- ***** **Fifth = Prog. 5** - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 3h
- ***** **Sixth = Prog. 6** - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 24h



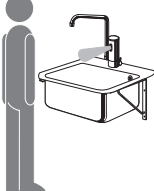
Remove hand at the **desired program** (LED blinks x times) - the control confirms the program by blinking twice quickly.

Afterwards there are further 10 sec. for changing the flushing program again. After lapse of this time, the device blinks 3 times quickly and it changes into normal function.

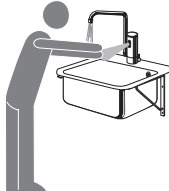
Program 1 (pre-adjusted)

- 


① Water flows as long as hands are in active range.



② Hands outside the active range water flow stops after 1 sec.



③ Automatic flushing stop after 1 minute (from 30 sec. - 10 min. adjustable, see page 13)



④ No continuous flow and cleaning stop

Program 2 - Continuous flow

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow can be activated via 3 close range reflexes for 1 min (pre-adjusted, from 30 secs. - 10 min. adjustable)
Through 3 anew close range reflexes the continuous flow can be stopped.

Program 3 - Cleaning stop

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Cleaning stop can be released by 5 close range reflexes (for 3 min. activated)
Via 3 anew close range reflexes, the cleaning stop can be deactivated

Program 4 - Continuous flow and cleaning stop

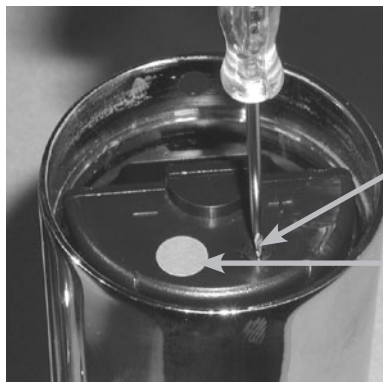
- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Cleaning stop can be released by 5 close range reflexes (for 3 min. activated)
Via 3 further close range reflexes (within 10 secs.) the continuous flow can be released for 1 min. (pre-adjusted, from 30 secs. - 10 min. adjustable)
Through 3 anew close range reflexes the normal mode of the armature is activated.

Program 5 - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 3h

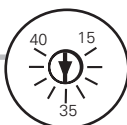
- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow for thermal disinfection can be activated via 5 close range reflexes for 10 min. If an user will be recognised in the far range, the continuous flow will be stopped (scald protection) and the rest mode of the armature is activated for 3 min. Through 3 close range reflexes the normal mode is enabled again.
Futhermore at non-use an hygiene flush takes place every 3 hours for 10 secs.

Program 6 - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 24h

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow for thermal disinfection can be activated via 5 close range reflexes for 10 min. If an user will be recognised in the far range, the continuous flow will be stopped (scald protection) and the rest mode of the armature is activated for 3 min. Through 3 close range reflexes the normal mode is enabled again.
Futhermore at non-use an hygiene flush takes place every 24 hours for 10 secs.

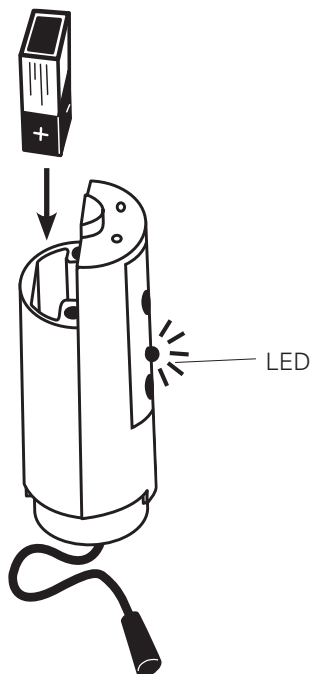


Adjustment of automatic flushing stop time and continuous flow from 30 sec. - 10 min. (1 min. pre-adjusted).



Active range from 15 - 40 cm adjustable (35 cm pre-adjusted).

Multifunctional LED



Function 1 (program selection)

Standard program: program 1
description of programs see page 12

Function 2:

LED blinks at 2 sec. intervals when battery is empty

Function 3 (at programs 2-6):

LED blinks at close-range reflex



ATTENTION!

L'ajustage des programmes de rinçage est seulement possible dans les premières 10 secondes après la mise en service (après l'installation de la pile).

Ajustage standard - programme 1.

Pour changer le programme, il faut que séparer la batterie pour 60 secondes au moins. Après un ajustage neuf est possible.



Provoquer un réflexe avec la main (à 2 cm devant la fenêtre du détecteur)

Le voyant rouge clignote:

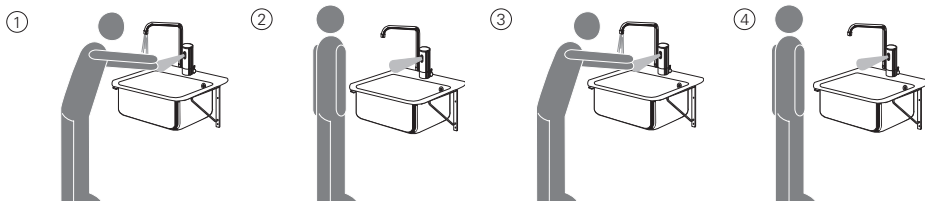
- * **Une fois = Prog. 1** - sans réflexe lié, pas d'écoulement continu et désactivation avec anneau
- ** **Deux fois = Prog. 2** - écoulement continu
- *** **Trois fois = Prog. 3** - arrêt de nettoyage
- **** **Quatre fois = Prog. 4** - d'écoulement continu et arrêt de nettoyage
- ***** **Cinq fois = Prog. 5** - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 3h
- ***** **Six fois = Prog. 6** - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 24h



Éloignez la main au programme désiré (DEL clignote x fois) le contrôle affirme par clignoter 2 fois rapidement.

Ensuite il y a 10 secondes plus pour changer le programme encore une fois. Après l'expiration du temps, l'appareil clignote 3 fois rapidement et change dans la fonction normale.

Programme 1 (pre-adjusted)



① L'eau coule tant que les mains se trouvent dans la zone d'action

② Mains hors de la zone d'action: l'eau ne coule plus après 1 sec.

③ Arrêt automatique de rinçage au bout de 1 min (réglable de 30 sec à 10 min)

④ Non **manuel** d'écoulement continu et arrêt de nettoyage

Program 2 - Continuous flow

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow can be activated via 3 close range reflexes for 1 min (pre-adjusted, from 30 secs. - 10 min. adjustable)
Through 3 anew close range reflexes the continuous flow can be stopped.

Program 3 - Cleaning stop

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Cleaning stop can be released by 5 close range reflexes (for 3 min. activated)
Via 3 anew close range reflexes, the cleaning stop can be deactivated

Program 4 - Continuous flow and cleaning stop

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Cleaning stop can be released by 5 close range reflexes (for 3 min. activated)
Via 3 further close range reflexes (within 10 secs.) the continuous flow can be released for 1 min. (pre-adjusted, from 30 secs. - 10 min. adjustable)
Through 3 anew close range reflexes the normal mode of the armature is activated.

Program 5 - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 3h

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow for thermal disinfection can be activated via 5 close range reflexes for 10 min. If an user will be recognised in the far range, the continuous flow will be stopped (scald protection) and the rest mode of the armature is activated for 3 min. Through 3 close range reflexes the normal mode is enabled again.
Futhermore at non-use an hygiene flush takes place every 3 hours for 10 secs.

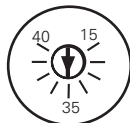
Program 6 - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 24h

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow for thermal disinfection can be activated via 5 close range reflexes for 10 min. If an user will be recognised in the far range, the continuous flow will be stopped (scald protection) and the rest mode of the armature is activated for 3 min. Through 3 close range reflexes the normal mode is enabled again.
Futhermore at non-use an hygiene flush takes place every 24 hours for 10 secs.

F Ajustage

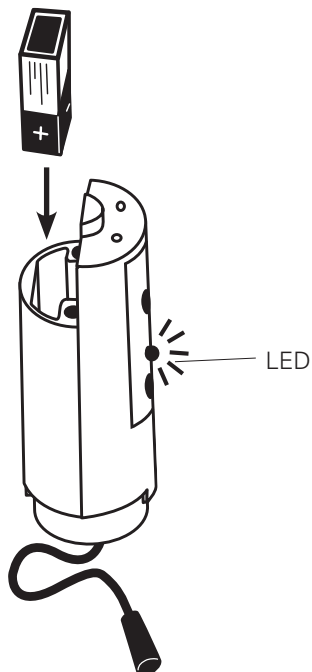


Ajustage d'arrêt de rinçage automatique et **continuous flow** de 30 secondes à 10 minutes (ajustage préalable 1 min).



Ajustage de la zone de détection de 15 à 40 cm (ajustage préalable 35 cm).

DEL multifonctionnelle



Fonction 1 (sélection du programme):

programme par défaut: programme 1
Description du programme voir page 14

Fonction 2 :

La DEL clignote toutes les 2 sec. lorsque la pile est vide

Fonction 3 (pour le programme 2 - 6):

La DEL clignote en cas de réflexe à proximité immédiate



ATENCIÓN !

El ajuste de los programas para lavados es posible solamente durante los primeros 10 segundos.

(después de colocar la pila)

Programa 1: preajustado en la fabrica

Para cambiar los programas de un mando ya ajustado es necesario cortar el fornecimiento de energia por un minimo de 60 segundos para poder llevar a cabo después una nueva programación.



Generar el **reflejo con la mano** (Colocar la mano a una distancia de 2 cm delante de la ventana del sensor)

El LED rojo parpadea:

- * **Once = Prog. 1** - without proximity reflex continuous flow resp. deactivation manual with continuous flow
- ** **Twice = Prog. 2** - Continuous flow
- *** **Third = Prog. 3** - Cleaning stop
- **** **Fourth = Prog. 4** - Continuous flow and cleaning stop
- ***** **Fifth = Prog. 5** - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 3h
- ***** **Sixth = Prog. 6** - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 24h



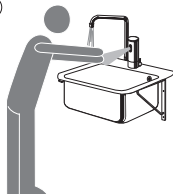
Retirar la mano con el **programa deseado** (LED rojo parpadea x veces) – el control confirma el programa por medio de parpadear dos veces rapidamente.

En siguiente quedan otras 10 segundos para cambiar el programa nuevamente. Después de este lapso de tiempo el aparato parpadea 3 veces rapidamente y entra en su función normal.

E Descripción de los programas

Programa 1 (pre-adjusted)

①



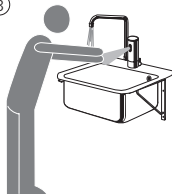
Flujo de agua mientras las manos permanezcan en la zona activa.

②



Manos fuera de la zona activa: el flujo de agua se detiene after 1 sec.

③



Parada automatica de descarga despues de 1 minutos (regulable de 30 sec a 10 min)

④



No continuous flow and cleaning stop

Program 2 - Continuous flow

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow can be activated via 3 close range reflexes for 1 min (pre-adjusted, from 30 secs. - 10 min. adjustable)
Through 3 anew close range reflexes the continuous flow can be stopped.

Program 3 - Cleaning stop

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Cleaning stop can be released by 5 close range reflexes (for 3 min. activated)
Via 3 anew close range reflexes, the cleaning stop can be deactivated

Program 4 - Continuous flow and cleaning stop

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Cleaning stop can be released by 5 close range reflexes (for 3 min. activated)
Via 3 further close range reflexes (within 10 secs.) the continuous flow can be released for 1 min. (pre-adjusted, from 30 secs. - 10 min. adjustable)
Through 3 anew close range reflexes the normal mode of the armature is activated.

Program 5 - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 3h

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow for thermal disinfection can be activated via 5 close range reflexes for 10 min. If an user will be recognised in the far range, the continuous flow will be stopped (scald protection) and the rest mode of the armature is activated for 3 min. Through 3 close range reflexes the normal mode is enabled again.
Futhermore at non-use an hygiene flush takes place every 3 hours for 10 secs.

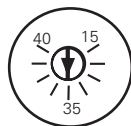
Program 6 - Continuous flow for thermal disinfection, hygiene flush 24h

- ① as program 1
- ② Water flow stops after 2 secs.
- ③ as program 1
- ④ Continuous flow for thermal disinfection can be activated via 5 close range reflexes for 10 min. If an user will be recognised in the far range, the continuous flow will be stopped (scald protection) and the rest mode of the armature is activated for 3 min. Through 3 close range reflexes the normal mode is enabled again.
Futhermore at non-use an hygiene flush takes place every 24 hours for 10 secs.

E Device adjustments

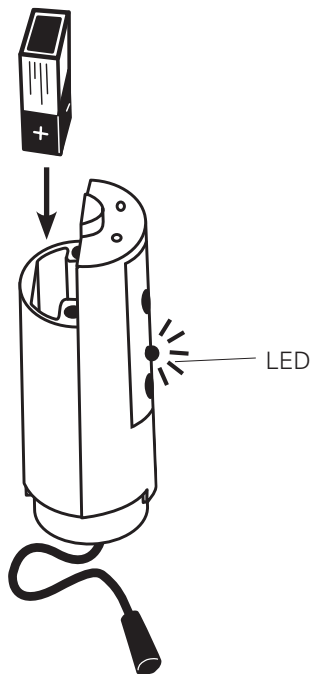


Ajuste del tiempo del corte automático del flujo y tiempo del flujo continuo de 30 seg. a 10 min. (1 min. preajustados)



Alcance de 15 - 40 cm ajustable (35 cm preajustados).

Multifunctional LED



Función 1 (selección de programa)

Programa estándar: programa 1
la descripción de programms considera la página 17

Función 2:

El LED parpadea cada 2 seg. en cuanto se vacía la pila

Función 3 (en programa 2-6):

El LED parpadea en caso de reflejo por proximidad



ATENÇÃO

O ajuste dos programas de descarga só é possível realizar durante os primeiros 10 segs. após inicialização. (imediatamente após colocação da pilha)

Programa 1 pré-ajustado de fábrica. Para alterar o programa de descarga de um módulo electrónico já ajustado, a fonte de alimentação tem de ser desligada pelo menos 60 segs. Seguidamente é possível reprogramar.



Produzir um reflexo com a mão (colocar a mão à frente da janela do sensor, a uma distância de 2 cm).

O LED vermelho pisca:

- * Uma vez = Prog. 1 - sem reflexo de proximidade, sem fluxo contínuo
- ** Duas vezes = Prog.2 - fluxo contínuo
- *** Três vezes = Prog. 3 - Paragem de limpeza
- **** Quatro vezes = Prog.4 - Fluxo contínuo e paragem de segurança
- ***** Cinco vezes = Prog.5 - Fluxo contínuo para desinfecção termal, descarga higiénica cada 3 horas
- ***** Seis vezes = Prog.6 Fluxo contínuo para desinfecção termal, descarga higiénica cada 24 horas

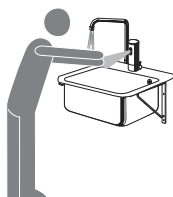


Retire a mão no programa desejado (LED pisca vezes), o módulo confirma a aceitação do programa através de um piscar rápido).

Seguidamente tem mais 10 segs. para mudar novamente o programa de descarga. Decorrido este tempo o módulo pisca rapidamente 3 vezes, e muda para a função normal.

Programa 1 (pre-adjusted)

①



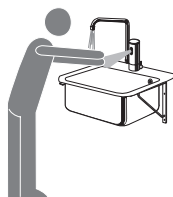
Fluxo de água enquanto as mãos estiverem na área de activação.

②



Mãos fora da área de activação, o fluxo de água pára após 1 segs.

③



Paragem automática de descarga após 1 min. (ajustável de 30 segs a 10 min)

④



Não tem fluxo contínuo de água, nem paragem para limpeza.

Programa 2 - Fluxo contínuo

- 1 - Tal como programa 1
- 2 - Fluxo de água pára após 2 segs.
- 3 - Tal como programa 1
- 4 - Fluxo contínuo activado através de 3 reflexos de proximidade, durante 60 segs. Através de 3 novos reflexos de proximidade pode parar o fluxo contínuo.

Programa 3 - Paragem de limpeza

- 1 - Tal como programa 1
- 2 - Fluxo de água pára após 2 segs.
- 3 - Tal como programa 1
- 4 - Paragem de limpeza activada através de 5 reflexos de proximidade (activado durante 3 min.). Através de 3 novos reflexos de proximidade, a paragem de limpeza pode ser desactivada.

Programa 4 - Fluxo contínuo e Paragem de limpeza

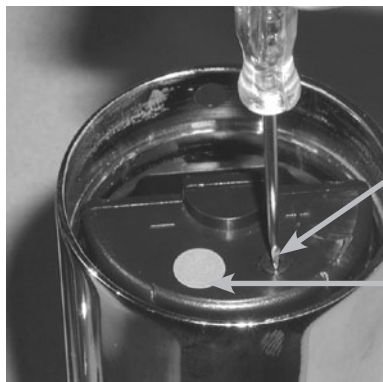
- 1 - Tal como programa 1
- 2 - Fluxo de água pára após 2 segs.
- 3 - Tal como programa 1
- 4 - Paragem de limpeza activada através de 5 reflexos de proximidade (activado durante 3 min.). Através de 3 novos reflexos de proximidade (nos 10 segs seguintes), o fluxo contínuo pode ser activado durante 1 min. Através de 3 novos reflexos de proximidade o modo normal da torneira activa-se.

Programa 5 - Fluxo contínuo para desinfecção, descarga higiénica 3 horas

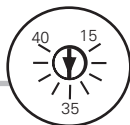
- 1 - Tal como programa 1
- 2 - Fluxo de água pára após 2 segs.
- 3 - Tal como programa 1
- 4 - Fluxo contínuo para desinfecção activado através de 5 reflexos de proximidade (activado durante 5 min). Se um utilizador for reconhecido no raio de alcance longo, o fluxo contínuo será interrompido (protecção contra escaldamento), e o modo de repouso da torneira é activa do durante 3 minutos. Através de 3 reflexos de proximidade fica activo o modo normal de funcionamento. Adicionalmente, em caso de ausência de utilização, ocorre uma descarga higiénica cada 3 horas, durante 10 segs.

Programa 6 - Fluxo contínuo para desinfecção, descarga higiénica 24 horas

- 1 - Tal como programa 1
- 2 - Fluxo de água pára após 2 segs.
- 3 - Tal como programa 1
- 4 - Igual a programa 5. Adicionalmente, em caso de ausência de utilização, ocorre uma descarga higiénica cada 24 horas, durante 10 segs.

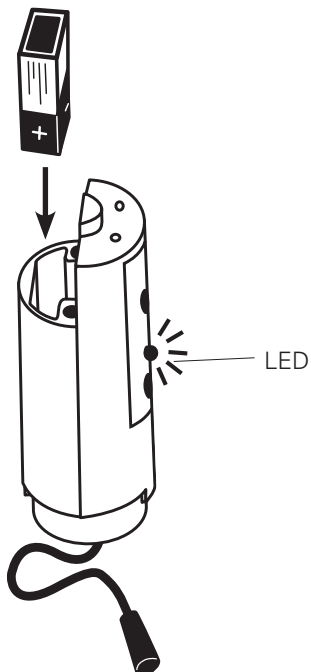


Ajuste da paragem automática de descarga e do fluxo contínuo de água de 30 segs – 10 min. (pré-ajustado em 1 mins)



Raio de activação ajustável de 15 – 40 cm (pré-ajustado em 35 cm).

LED Multifuncional



Função 1 (selecção do programa):

Programa standard: programa 1

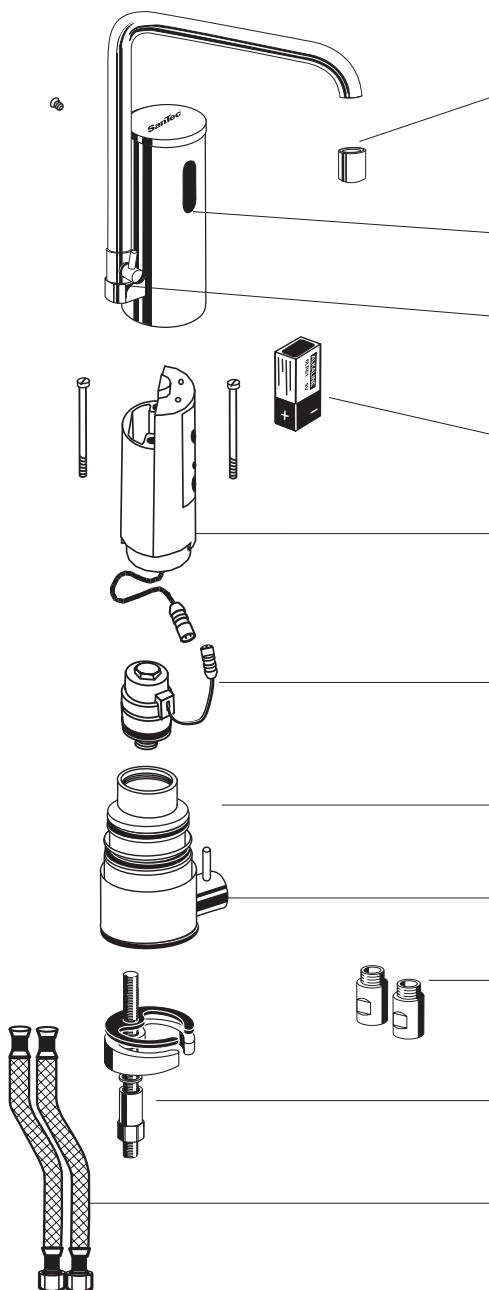
Ver págs 20 para descrição dos programas

Função 2:

O LED pisca cada 2 segs. quando a pilha está descarregada.

Função 3 (do programa 2-6):

O LED pisca quando está próximo a um reflexo.



231 717

Strahlregler mit Durchflussbegrenzer für Standardvariante, Perlator with through flow limiter for standard variant, Perlator com limitador de fluxo para versão standard

231 724

Strahlregler für Variante mit Durchflussregulierung, Perlator for variantw, Perlator com limitador de fluxo para versão com regulação de fluxo ith flow regulation

231 434

Sensorfenster COOK, window COOK, Janela sensor Cook

231 793

Durchflussregulierwelle mit Griff
Flow rate regulation spindle with handle, Regulador de caudal com manipulô

230 086

9V Alkaline Batterie, 9V alkaline battery, pile alcaline 9V, Pila alcalina de 9V, Pilha alcalina de 9V

231 397

Elektronikmodul, Electronic module, module électronique, Módulo electrónico, Módulo electrónico

231 205

Magnetventil 6V, Magnetic valve 6V, électrovanne 6V, Válvula electromagnética 6V, Válvula magnética 6V

231 748

O-Ring-Set für Armaturenteil
O-ring seal set for tap, O-ring selante para torneira

231 755

Griffstück, handle, manipulô

230 314

Rückflussverhinderer, Backflow valve, clapet antiretour, Válvula de retención, Mecanismo de impedimento do refluxo

231 779

Befestigungsset, Mounting set, conjunto de acessório de fixação

231 762

Anschlusschlauch l=350mm,
Connection hose l = 350 mm, tuyau souple de raccordement l =350mm, Latiguillo de conexión l=350mm, Tubo de alimentação l=350mm



www.wimtec.com



WIMTEC Elektronische Steuerungs- u. Meßgeräte GmbH
p: A - 3325 Ferschnitz, Freidegg 50, AUSTRIA
t: +43 (0) 7473 5000 f: +43 (0) 7473 5000 - 500
m: verkauf@wimtec.com i: www.wimtec.com